

Adaptation de documents et outils numériques de compensation à destination d'élèves avec dyslexie ou dyspraxie.

1.	Recommandations pour la mise en page des documents	1
2.	Polices adaptées	3
3.	Création de style et modification des espaces inter-mot.	4
4.	Coupe-Mots	5
5.	LireCouleur	6
6.	Les logiciels d'oralisation de texte et d'aide à la saisie	6
7.	Matériels.....	8
8.	Ressources.....	8

Ce document présente de manière *non exhaustive* des outils numériques permettant aux élèves ayant des troubles spécifiques du langage et des apprentissages d'accéder à l'écrit.

1. Recommandations pour la mise en page des documents

Ces recommandations sont bien évidemment à adapter suivant les besoins de l'enfant. Il n'existe pas de recommandations « type », il n'existe que des suggestions qui sont à essayer avec l'enfant lui-même pour savoir réellement celles qui lui conviennent le mieux.

- Utiliser une taille de police plus grosse : 14 voire 16. Pour les lecteurs débutants, il est même possible d'utiliser une police encore plus grosse. Au fur et à mesure des progrès, il suffit de diminuer la taille de la police.
- Utiliser un interlignage de 1,5 voire de 2
- Éviter l'italique, préférer le gras, le changement de couleur ou le grossissement pour mettre en évidence.
- Éviter les présentations en colonne.
- Aérer le document. Éviter de tasser les textes pour les faire entrer dans une seule page.
- Doubler voire tripler les espaces entre les mots.
- Mettre une proposition (sujet, verbe, complément) par ligne

- Créer une marge importante à gauche et centrer le texte dans la page
- Ne pas justifier le texte, c'est-à-dire l'aligner à gauche mais pas à droite ce qui permet de garder un espace régulier entre les mots
- Mettre un exercice par page
- Ajouter un cadre de couleur pour délimiter la feuille



Un petit rappel concernant l’empan visuel. L’empan visuel est le nombre de lettres que l’œil voit en une fixation. Lorsque les caractères sont trop gros, notre empan visuel diminue. Il est alors important de penser à réduire la taille des caractères (progressivement) quand l’enfant a progressé.¹

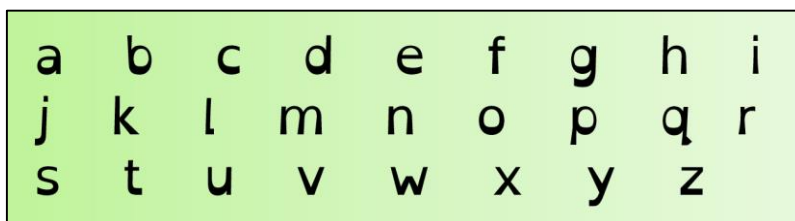
« Si un tel document, présenté a priori, peut apporter un confort de lecture à bien des élèves, il peut être judicieux de constituer un « profil de classe » avec les jeunes (un « style » sous Word). Certains enseignants du primaire et professeurs principaux de collège en cherchant un collectivement le jour de la rentrée et « formatent » autant que possible ensuite leurs documents selon le profil déterminé. Il peut être intéressant aussi, et très précocement dans la scolarité, de demander aux élèves de se construire leur profil en tant que « devoir à la maison » avec l’aide de la famille ou [...] avec leur AVS. »²

¹ <http://www.dysmoi.fr/troubles-dapprentissage/dyslexie-dysorthographe/police-de-caracteres-utile-aide-a-la-lecture/>

² Couteret, Patrice. **Les Tice au service des élèves avec Troubles spécifiques des apprentissages.** *La nouvelle revue de l’adaptation et de la scolarisation*, 2009, n° 48. <http://laboutique.inshea.fr/site/Nras/n48/Couteret.pdf>

2. Polices adaptées

2.1 OpenDyslexic



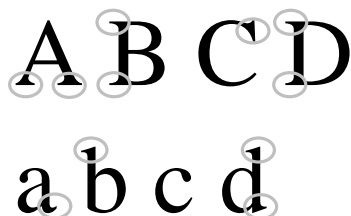
Cette police est gratuite et en open-source. Elle est compatible Windows, OS X, Linux, Android, iOS.
Lien de téléchargement : <http://opendyslexic.org/download/>

OpenDyslexic accentue la forme des lettres et renforce sa forme unique. Elle prévient donc de la confusion si fréquente chez les dyslexiques.³

2.2 Polices non spécifiques

Les polices de caractères qui conviennent le mieux aux dyslexiques sont généralement des polices sans empattement appelées généralement en informatique « sans sérif ».

(Contre)-exemple d'une police avec empattement : Times New Roman (les empattements sont entourés) :



Les polices suivantes sont généralement conseillées : Arial, Verdana, Comic sans MS, Tahoma, Century Gothic, Calibri, Lucida sans unicode, Trebuchet MS.

³ <http://www.dysmoi.fr/dyslexie-lecture-facilitee/>

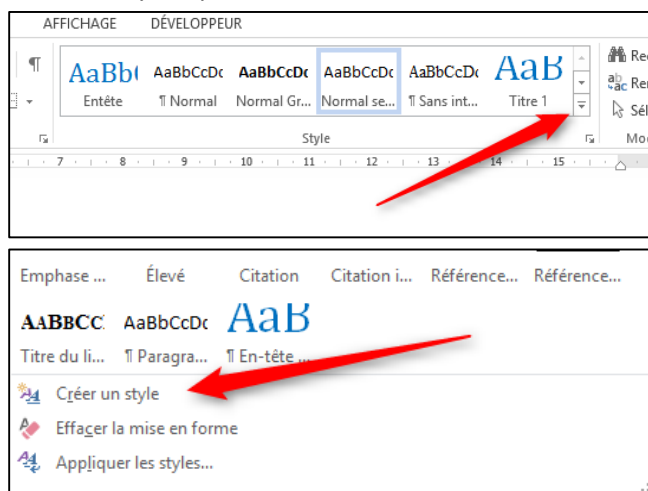
3. Création de style et modification des espaces inter-mot.

3.1 Création et utilisation d'un style adapté à l'élève

Un style est une fonctionnalité des traitements de texte qui permet entre autres de prédéfinir des formats de texte (police, taille, interligne, ...) et de les rappeler rapidement.

3.1.1 Création de style avec Word

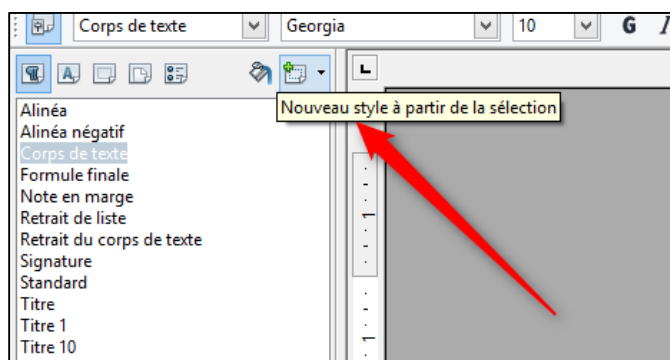
- Création du style :
 - Sélectionner une partie du texte et l'adapter avec le format défini (police, interligne, ...)
 - Créer un style à partir de cette sélection.



- Créer un modèle de document comprenant ce nouveau style :
 - Fichier > Enregistrer sous.
 - Choisir dans type de document *modèle word*.
- Rappel du style :
 - Sélectionner la partie du texte à mettre en forme.
 - Sélectionner ensuite le style créé précédemment.

3.1.2 Création de style avec Open Office ou Libre Office

- Création du style :
 - Ouvrir la fenêtre de gestion de style : *Format > Styles et formatages* ou *F11*
 - Sélectionner une partie du texte et l'adapter avec le format défini (police, interligne, ...)
 - Créer un style à partir de cette sélection.



- Créer un modèle de document comprenant ce nouveau style :
 - o Fichier > Enregistrer sous.
 - o Choisir dans type de document *modèle de texte ODF*.
- Rappel du style :
 - o Sélectionner la partie du texte à mettre en forme.
 - o Sélectionner ensuite le style créé précédemment.

3.2 Insertion d'espaces inter-mot

Pour augmenter l'espace entre les mots, suivre la procédure suivante :

- Sélectionner la partie du texte à mettre en forme.
- Sélectionner la fonction « remplacer » (Ctrl + H).
- Dans le champ « rechercher », mettre 1 espace en utilisant la barre d'espace.
- Dans le champ « remplacer », mettre 2 (ou 3) espaces.
- Sélectionner « remplacer tout ».
- Dans la fenêtre de dialogue suivante invitant à poursuivre sur le reste du document, choisir « non ».

4. Coupe-Mots

Cette application permet de mettre en évidence certains aspects grapho-phonétiques de la langue comme les sons complexes, les syllabes, Coupe-mot fait partie de la suite logiciel Dys Vocal (logiciel payant).

Téléchargement sur le site :

<http://www.dyslogiciel.fr/>

5. LireCouleur

Lire couleur est un outil comparable à Coupe-Mots. Il permet d'aider les élèves en difficulté à décoder un texte écrit.

a. Installation

LireCouleur se présente comme une extension (gratuite) d'Open Office ou de Libre Office. Elle est téléchargeable à l'adresse suivante :

<http://lirecouleur.arkaline.fr/telechargements/>

b. Utilisation

Le site de LireCouleur explique comment utiliser l'application et comment la configurer notamment à l'aide de tutoriels vidéo.

<http://lirecouleur.arkaline.fr/presentation/>

6. Les logiciels d'oralisation de texte et d'aide à la saisie

Certains logiciels permettent d'oraliser des textes écrits à l'aide de synthèse vocale et apportent ainsi une aide aux élèves avec dyslexie ou dyspraxie. Parmi eux, nous pouvons citer :

6.1 VoxOoFox

C'est une adaptation du traitement de texte Open Office téléchargeable à partir du lien suivant :

<http://bertrand.lambard.free.fr/?p=99>

Voir aussi le lien suivant pour une description plus complète :

<http://dysphasies.e-monsite.com/pages/aides-avec-le-logiciel.html>

6.2 Acrobat Reader

Les dernières versions d'Acrobat Reader, permettent entre autres d'oraliser un texte au format pdf mais aussi de compléter un document en utilisant les outils de commentaires : souligner, barrer, écrire un texte, enregistrer un commentaire audio, ...

On peut utiliser les outils de commentaires à partir d'un simple document scanné.

6.3 Le ruban développé par le « cartable fantastique »

Cet outil fonctionne avec Word et Libre Office.

Il s'intègre à Word sous forme d'un nouveau ruban, c'est-à-dire un nouvel onglet. Plusieurs configurations sont possibles selon l'utilisateur : *élève de primaire, collégien, personne adaptant des*

documents. Il est préférable de choisir le modèle « collégien » pour adapter les textes car plus riche que les autres modèles.

L'installation se fait à partir du lien suivant :

<https://www.cartablefantastique.fr/outils-pour-compenser/le-ruban-word/>

Des tutoriels pour installer les outils et pour les utiliser sont disponibles sur cette même page.

Le ruban du *cartable fantastique* permet entre autres de colorier les lignes, les mots, d'ajouter des espaces inter-mot, de créer un style particulier, d'ajouter un cadre de couleur pour délimiter l'espace de la feuille. Toutes les fonctions sont décrites dans le chapitre présentant les outils pour l'élève.

Il existe une version adaptée à Libre Office :

<https://www.cartablefantastique.fr/outils-pour-compenser/le-plug-in-libre-office/>

6.4 Dys-Vocal

Le logiciel Dys-Vocal contient 3 modules :

- Coupe-Mots cité précédemment
- SDVocal, un logiciel de lecture par synthèse vocale capable de lire à l'aide d'une voix de synthèse un texte dans toute application (éditeur, page web, mail). Ce logiciel dispose également d'un module de reconnaissance vocale permettant, si l'on est connecté à Internet, de dicter un texte, celui-ci s'écrivant alors directement dans l'application choisie. L'éditeur de SDVocal dispose également du retour vocal de la saisie clavier.
- ScribeDico, un logiciel permettant de faciliter la saisie au clavier en complétant automatiquement les mots à partir des premiers caractères saisis. Retour vocal de la saisie clavier.

6.5 Lexibar

Logiciel avec des fonctionnalités gratuites et d'autres payantes. Une des spécificités de Lexibar est qu'il propose dans sa version payante une prédiction phonétique des mots. Généralement les logiciels de prédiction de mots font des prédictions orthographiques. Ainsi si l'on écrit les lettres « bato », la prédiction orthographique va proposer les mots bâton ou bâtonnet alors que la prédiction phonétique va proposer en plus le mot bateau voire le mot pataud. La deuxième spécificité de Lexibar est qu'il propose en plus de l'orthographe des mots des dessins illustrant les mots suggérés.

Lexibar est ainsi un des seuls logiciels qui s'adressent aux personnes dysphasiques.

<https://lexibar.ca/fr/accueil>

6.6 Dragon

Logiciel de reconnaissance vocale fonctionnant sans accès internet.

<https://www.nuance.com/fr-fr/dragon.html>

7. Matériels

7.1 Souris scanner

La souris scanner permet de scanner rapidement des textes et/ou des images à partir de documents papier puis de les exploiter avec des logiciels de traitements de texte ou de lecture de PDF. Généralement associée à un logiciel de reconnaissance de caractère, il est alors possible de modifier les documents voire en utilisant la synthèse vocale d'écouter les textes.

7.2 Règle scanner

La règle scanner ne nécessite pas d'avoir un ordinateur pour être utilisée. Elle est conçue pour pouvoir scanner des documents de taille A4 à partir de feuilles volantes ou de cahiers.

7.3 Stylo lecteur de consigne

Le stylo lecteur permet d'oraliser des consignes écrites sur un manuel ou sur une feuille. Il est léger et discret.

8. Ressources

8.1 Association Bookin

Association mettant à disposition les versions numériques des manuels scolaires utilisés les l'élèves ayant des difficultés de lecture s'apparentant à des troubles Dys.

<https://bookinlu.wixsite.com/bookin-lu>

8.2 Bibliothèque sonore d'Evreux

Association proposant des versions sonores des livres de littérature étudiés.

<http://bs.evreux.free.fr/>

8.3 Observatoire des ressources numériques adaptées (Orna)

Site de recensements, d'analyses et d'évaluations de ressources numériques utilisables par des professeurs, spécialisés ou non, confrontés à la scolarisation d'élèves en situation de handicap.

<https://inshea.fr/fr/content/orna-observatoire-des-ressources-numeriques-adaptees>